

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 82 (1955)
Heft: 8

Artikel: L'activité patoisante dans le canton
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-229519>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



† Emile AUBERT

Lé patoisan d'aô Tzenet, an bo é bin reindu lé derrin honneu à ion dé noutré bon camaradou d'aô vieillou dévezâ, modestou, mai brâvo compagnon, l'eîré eincouai ion dé chliâi avouai quoi on poyai teni oûna discuchon ein vieillo langâdzou. Veni à houitanté-oû an, d'oûna nombreuse famille, l'eîré né sû lé « Mollais » d'aô Brascheu cein que l'y avaî valu lou nom dé « Tré-haut », po cein que c'eiré à l'altitude dé 250 m. ein dessus d'aô veladzo. Gran é bio valet l'eîré assebin on hommou for coû 'mon oeur, à 22 an l'avai bin montâ daî lou Brascheû thez l'aô sû lé « Mollais » 100 kg. dé trûchliâi sû sé épaulé, cein é restâ légendaire.

Cher camarade patoisan, Emile Aubert, noutra sympathie à la tamille é noutró derrin adieu dé té amis.

P. D'amond.

L'activité patoisante dans le canton

Elle continue de se concentrer dans la contrée du Jorat et de la Haute-Broye.

Le samedi 19 mars, les initiés eurent l'immense plaisir d'entendre, à la radio, le vaillant ancien garde de triage Louis Décosterd, de Palézieux, qui sut dire ses anecdotes avec une saveur particulière, malgré ses 89 ans. Bravo, papa Décosterd, et revenez-nous encore à la radio !

L'Amicale vaudoise-fribourgeoise d'Oron a tenu séance le 20 mars à la Salle communale de Chapelle-sur-Oron, au milieu d'une réjouissante participation. Une trentaine de personnes étaient présentes, dont plusieurs dames.

M. O. Pasche, qui présidait, renseigna sur le grand concours des patois romands et énuméra quelques-uns des lauréats des deux cantons, les Fribourgeois étant les plus nombreux. M. Cottet, l'apprécié syndic et député de Chapelle, souhaita la bienvenue dans sa commune en termes très spirituels. M. Rossier, instituteur à

On oût ronnâ lo mécanique...

Qu'è-te qu'on oût ronnâ, Justin ?
 Qu'è-te qu'on oût, dè grand matin,
 Per lè, âo coutset dâo velâdzô ?
 Ancor' on « bombardier », ie gâdzô ?
 — Na ! vouaïque la fin de l'auton,
 Le caosant ouè, tsî lo syndique,
 Lo blliâ dai derrairè messon :
 On oût ronnâ lo mécanique.

Sarant prâo su aprî-déman,
 Tsî monsu lo dzudzo Clément ;
 Lo grandzî, que l'a tant dè grânnna,
 Lè z'arâ tot' onna senânnna ;
 Et pu cein sarâ noutron tor
 De lè vère veni per ique,
 Et d'oûre assebin quoquîè dzor
 Bin bordenâ lo mécanique.

Dinse, dai senânnè dureint
 Lè païsan, tot dépureint,
 Dein la pussa¹ vant sè dèbattrè
 Et de l'aube à la né vant battrè.
 Et l'ant pî quoquîè momenet,²
 — Câ, po se reposâ, bernique ! —
 Po baïre on coup âo bareliet,
 Quand bordenè lo mécanique.

Cein l'è pénâbllio, oï ma fai !
 Mâ quand vai lè sa âo grenai,
 Lo païsan râobliè lè z'hâorè
 Que l'ant tant fé châ³ por écaorè !
 Et devant clliâo sa alegnî
 Que sant dâo pan po la pahî,
 Sè dit : Ah ! la balla musique
 Que lo bordon dâo mécanique !

Sami.

¹ Poussière. ² Petits moments. ³ Suer.

Chapelle, Mme Vauthey à Châtel-St-Denis, et d'autres, apportèrent leurs histoires gaies dans le charmant dialecte fribourgeois. Et l'on chanta beaucoup. Le répertoire du chanoine Bovet a des richesses que l'on entonne vigoureusement.

Quant à l'Amicale de Savigny-Forel, elle était réunie dimanche 27, à Savigny, dans une salle comble. On eut le plaisir d'y revoir l'apprécié président Lucien Fontannaz.

Il adressa, comme de coutume, une salutation bien spirituelle aux participants.

Un message du doyen Aimé Marguerat, à Grandvaux, dit ses regrets de ne plus pouvoir assister aux tenabllie. Le président eut le plaisir de saluer des amis venant de loin, notamment deux dames de Bagnins (élevées à Savigny, sachant encore le patois et qui venaient le pratiquer à nouveau, dans l'ambiance spéciale de l'Amicale du Jorat).

Pour le reste, la séance de Savigny eut son charme habituel : on chanta plusieurs morceaux du petit recueil, on entendit plusieurs anecdotes, on décida le principe d'une sortie d'été, prévue aux Rochers de Mémise, on fixa la séance d'avril au dimanche 24, à Forel ou dans la région, et trop vite arriva l'heure de la dispersion. Ajoutons que la rencontre était fixée à 15 heures, permettant d'assister au culte à 14 h., ce qui favorise les deux réunions.

Aprî la tenabllià de Savegny-Forî

L'è tot para galé et cein baille dâo coradzo dè vère à tote noutrè tenablliè, elliau brava dzein don défrou que vignant tant qu'à Savegny po dévesâ on momèt lou patois : Clliau dame Meystre que vigan du Losena, dama Gygax-Brot que fâ lou voyadzo du Bullet, l'ami Ugène que vint du Mâodon et que fâ tot on détou pè Marin po arreva à Savegny, âobin que décheint onco à pi tant qu'à Forî, ellia damusalla Jordan que vint assebin du Losena, âobin dama Gavin que vint à pî dû

Ferlin tant qu'à Tsapalla su Ouron, mé d'onn haôre dè tsemin, dâi z'oûtrè oncore. L'autr'hi à Forî, clli Paresoud que démâore à Vinzel qu'è vegnia avoué no ; finalamin, à la derrâre tenabllià dè Savegny, elliau duve dame dè Bagnins que san arrevaïe avoué lâo z'épau, no z'an attiutâ on momet, et pu aprî l'an démandâ lo z'admechon dein l'Amicala, l'an payî et atsetâ noutrè lâvro et assura que voliâvan réveni à noutrè z'assiunbliâïe.

Lâi a ique mé quiè dè la curiositâ aôbin dè la crâneri, que sey-io. Lai a lou respèt prévond dè clli vilhio lingadzo, qu'on a oïu dè noutrè z'anchan, dè noutrè père z'è mère, clli lingadzo qu'on âme, que l'è dè tsi no, que no fâ dâo bin aô tieu. Et tota ellia dzouie que elliau brave dzein trâovan dein noutrè tenablliè, sarâi te pa damadzo dè pa la lâo bailli. Faudrài-te pa inmandzi dein tot lou payî dâi tenablliè dè veladzo. Amis dâo patois, réveillî-vo et féde otie po garda ellia crâno vilhio patois.

Djan dâi Bolle.

Echos de la Fête cantonale des Musiques

On sait, en effet, que la XIV^e Fête cantonale des Musiques vaudoises est fixée aux 4 et 5 juin 1955, à Payerne.

Exactement 30 sections appartenant à la Société cantonale participeront à la fête, soit 24 fanfares et 6 harmonies, avec un total de 1200 musiciens.

Tout est mis en œuvre, à Payerne, afin que ces journées laissent un agréable souvenir à chacun.

YVERDON —

Un relais
Le Buffet

A. MALHERBE-HAYWARD
Téléphone (024) 23109